

Inhalt

Vorwort

Zhang Yushu (Beijing)

Allgemeines

Otfried Höffe (Tübingen)

Vorbild und Norm: der Weise. Eine interkulturelle Überlegung 7

Literaturwissenschaft

Lavinia Brancaccio (München)

In uno omnia: Athanasius Kircher, SJ (1602-1680)

und sein ‚Chinabild‘ 25

Zhou Qin (Beijing)

Gemmingens *Der Deutsche Hausvater*. Die Umsetzung

von Lessings Idee des bürgerlichen Trauerspiels ins Alltägliche 41

Jiang Aihong (Beijing)

Der Zufall in Goethes *Wahlverwandtschaften* 61

Hu Wei (Beijing)

Die Entstehung der modernen chinesischen Autobiographie

und die Autobiographie Goethes

Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit 71

Feng Yalin (Chongqing)

Beschränkung und Bewahrung als Gegengewichte. Einige

Aspekte in Goethes Bildungsgedanken und ihre Aktualität 79

Chen Ying (Heidelberg)

Gegenspielerinnen: Marie Wesener und die

Gräfin La Roche. Die ständische Konfrontation in den *Soldaten* 91

<i>Wang Min (Nanjing)</i> Schillers <i>Wilhelm Tell</i> und dessen Entstehungsgeschichte	107
<i>Wang Beibei (Guangzhou)</i> Überlegungen zu den tragischen Faktoren in <i>Schnee im Hochsommer</i> und <i>Maria Stuart</i>	113
<i>Zhang Xinyi (Nanjing)</i> Das Groteske in E.T.A. Hoffmanns <i>Fantasiestücke in</i> <i>Callot's Manier</i>	129
<i>Zhao Leilian (Beijing)</i> Über die Modernität in Kleists Dramen	143
<i>Zhang Yushu (Beijing)</i> Heines Vermächtnis	159
<i>Hu Kai (Shanghai)</i> Das Preußenbild in Wang Taos Werk <i>Der Verlauf des preußisch-französischen Kriegs</i>	173
<i>Gertrud Maria Rösch (Heidelberg)</i> 'Eine neue Dichtung nach neuen Gesetzen'. Aufbruch und Tradition in der deutschen Literatur um 1900.....	187
<i>Huang Liaoyu (Beijing)</i> Ist der große Mann ein öffentliches Unglück? <i>Lotte in Weimar</i> als Künstlerroman	197
<i>Liu Xuehui (Beijing)</i> Maltes Erkenntnis und Stimmung. Über Rilkes <i>Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge</i>	207
<i>Chen Zhuangying (Shanghai)</i> Hermann Hesse – ein vom taoistischen Gedankengut durchränkter Geist	217
<i>Zhang Yi (Beijing)</i> Der Film als neues Medium und besondere Form der Rezeption. Zwei Verfilmungen von Stefan Zweigs Erzählung <i>Brief einer Unbekannten</i>	233

Wei Yuqing (Shanghai)
 Walter Benjamin versus Qian Zhongshu: „Seelenwanderung“
 oder „Fortleben“ des Werks durch literarische Übersetzung 245

Ye Jun (Beijing)
 Die Wahrnehmung fremder Größe und ihr Wandel
 im Laufe der Zeit. Zur Schillerrezeption von Feng Zhi
 in den 1950er Jahren 257

Roman Luckscheiter (Heidelberg)
 Die Maobibel in der deutschen Literaturgeschichte. Imitationen
 revolutionärer Brisanz im Pathos der Parolen um 1968 269

Horst Thomé (Stuttgart)
 Chinesische und deutsche Germanistik im Dialog.
 Anmerkungen anlässlich eines bilateralen
 literaturwissenschaftlichen Symposiums 279

Dichtung

Gao Yuan (Nanjing)
 Wiedergeburt in den ewigen Gezeiten.
 Verehrung für Heinrich Heine 289

Xu Juan (Shanxi)
 Die Seele der Freiheit am Rhein.
 Zum 150. Todestag Heinrich Heines 291

Sprachwissenschaft

Peng Nianci (Guangzhou)
 Geistiger Brückenschlag zwischen Autor und Rezipienten 295

Wang Jingping (Beijing)
 Wortfeldtheorie aus kulturwissenschaftlicher Sicht 315

Li Yuan (Hangzhou)
 Kulturelle Deutungsmuster in Texten. Ein Plädoyer für eine
 interkulturelle Textanalyse am Beispiel von Werbung 323

<i>Wu Jianxiong (Guangzhou)</i>	
Die Simplizität der Artikulier- und Schreibbarkeit deutscher Vokale für Chinesen im Vergleich zu den englischen Vokalen	337
<i>Liu Qisheng (Guangdong)</i>	
Sozialer Kontext und Formwahl. Spiegelung der Kultur in Textsorten. Eine Fallanalyse zu chinesischen und deutschen Selbstdarstellungstexten	347
<i>Qin Wen (Nanjing)</i>	
Das Chinabild in der deutschen Tagespresse am Beispiel der Berichterstattung über zwei Ereignisse	355
 <i>Anschriften der Autoren</i>	 369